

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 61 (1995)  
**Heft:** [6]  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

students do not even know their own country, let alone the whereabouts and history of other countries. Blatant examples are New Zealand TV quiz shows containing questions on geography. Such questions are met more often than not by a blank stare on the part of the contestants. Ask any Kiwi what the capital city of California is, where Helsinki is situated or what the word "Andorra" means to them and you will receive the most amazing answers. But do not blame your Kiwi friends, it is the modern education system that is at fault.

Teachers have reported that some students are totally incapable of multiplying or dividing even the simplest figures without the use of a calculator. Worse, they are incapable of assessing whether the result appearing on the calculator is correct or false, whether it is plausible or totally off the mark. If, through them punching in a wrong number, the calculator produces a result with two or three zeroes too many, an amazing number of students would not even spot the error or realise that the result is totally illogical.

Blind faith in the wizardry of the electronics results in the brain switching itself off. Gradually people become unable to add up figures or write a letter without the help of a computer. Thinking seems to be no longer necessary as long as you have fingers to punch a keyboard.

## HORSES IN RETIREMENT



The quaint horse carriages carting the old beer barrels from the breweries to the hotels and restaurants are no more. The last 7 of the famous Hürli-mann beer horses have now been put into well deserved retirement on a specialised farm in St Gallen where they will be allowed to finish their lives in a quiet and tranquil setting, far away from the hustle and bustle of Zurich.

Will the horses miss their city life and the attention they used to get from passers-by and tourists? Nobody has

bothered to ask the horses' views on this matter.

From the day the Hürli-mann firm was created, it had used horses for its beer deliveries and during its heydays, Hürli-mann "employed" up to 78 horses in Zurich alone.

Over the past few years, the horses were no longer used for distributing beer, but only to pull a Hürli-mann cart around the city streets as an advertising and promotional stunt. Banned from the main city streets, the horses could only be walked in the side streets, but as these streets also became increasingly clogged with cars, the Hürli-mann horse carts too became more and more a traffic hindrance to other road users which was contrary to the aim of creating good will amongst the motorists towards the Hürli-mann brand name.

So eventually the horses had to go and another chapter of the past has gone forever.

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Mr. Ernst Thurnheer, Ambassador of Switzerland

**PRESIDENT:** Hans Fitzi, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

**VICE-PRESIDENT:** Peter Schüpbach, 30 Penfold Place, Auckland, Phone: 836-0493

**SECRETARY/TREASURER:** Carmen Gordon, 122A Waipuna Rd. East, Mt. Wellington, Auckland, Phone: 527-6249 (Pvt), 366-3010 (Bus.)

### DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

**DELEGATE:** Jürg Stucki, 46 The Crescent, Roseneath, Wellington

**DEPUTY DELEGATE:** Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 79-294, Royal Heights, Auckland 1230, Phone 833-4029

**EDITOR:** Henry Sigerist, Travelair, P.O. Box 37-335, Parnell, Auckland, Phone: 377-3285 (bus.) or 473-9011 (home), FAX 302-1099 (bus.)

### CLUB REPRESENTATIVES

#### AUCKLAND

**SECRETARY:** Annegret Wolf, 14 Ruarangi Road, Mt. Albert, Phone: 846-0736

#### CHRISTCHURCH

**SECRETARY:** Jürg Hönger, 58 Hackthorne Rd. Christchurch 2, Phone: 332-6211

#### HAMILTON

**SECRETARY:** Erica Clarkin, R.D.4, Eureka, Hamilton, Phone: 824-1870

#### TARANAKI

**SECRETARY:** Doreen Schuler, Palmer Rd. P.O. Box 33, Kaponga, Phone: 764-6533

#### WELLINGTON

**SECRETARY:** Rosmarie McKinney, 150 Raroa Rd, Kelburn, Wellington. Ph: 475-3996

**EMBASSY OF SWITZERLAND:** Panama House, 22 Panama Street, Wellington, Phone 472-1593 or 472-1594 Fax 499-6302

**HONORARY CONSUL:** Peter Deutschle, P.O. Box 90-209, Auckland Mail Centre Phone/Fax 09/366-0403

WE OFFER THE BEST FARES  
FOR TRAVEL TO/FROM

## SWITZERLAND

plus:  
FAST, FRIENDLY AND  
EFFICIENT SERVICE

Phone or write in  
English/French/German to:  
**HEINZ SIGERIST**

**TRAVELAIR** INTERNATIONAL LTD.

P.O. Box 37-335, Parnell  
Auckland  
Phone: 64-9-377 3285  
Fax: 64-9-302 1099